



**ITALIANO**

**Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.**

Il prodotto nella confezione originale del produttore può essere trasportato solo al chiuso (vagoni ferroviari, container, veicoli chiusi). Nel caso di malfunzionamento del prodotto, interromperne l'uso e contattare il servizio clienti all'indirizzo [serviceinternational@came.com](mailto:serviceinternational@came.com) o al numero telefonico indicato sul sito.

La data di fabbricazione è indicata nel lotto di produzione stampato sull'etichetta prodotto. Se necessario, contattateci all'indirizzo <https://www.came.com/global/en/contact-us>. Le condizioni generali di vendita sono riportate nei listini prezzi ufficiali Came.

**Riferimenti normativi.** Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

**Descrizione**

Alimentatore supplementare per sistemi videocitofonici.

**Morsettiere**

- ~ Ingresso alimentazione di rete
- 1+ Uscita alimentazione 17,5 V DC
- 2- Uscita alimentazione 17,5 V DC

**Dati tecnici**

Tipo	VAS/100.30
Alimentazione (V AC)	220-230
Corrente assorbita max (mA AC)	250
Potenza dissipata max (W)	10
Alimentazione nominale (V DC)	17,5
Corrente nominale (A)	1,7
Vita media (ore)	120.000
Moduli DIN EN50022 35x7,5 (n°)	8
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35
Grado di protezione (IP)	30

L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti da un interruttore termico autoripristinante.

La vita media del prodotto è un dato puramente indicativo e stimato in considerazione di conformi condizioni di utilizzo, installazione e manutenzione. Essa è influenzata anche da ulteriori fattori, quali ad esempio condizioni climatiche e ambientali.

Prima dell'installazione, il prodotto va tenuto a temperatura ambiente nel caso di stoccaggio o trasporto a temperature molto basse o molto alte.

**Installazione**

L'alimentatore può essere installato SOLO in armadio chiuso. Assicurarsi che siano presenti griglie di aerazione.

L'alimentatore va installato SEMPRE in orizzontale.

## ENGLISH

Before installing the unit, carefully read the “WARNINGS FOR INSTALLATION” contained in the package.

The product, in its original packaging supplied by the manufacturer must only be transported in a closed environment (railway carriage, containers, closed vehicles).

If the product malfunctions, stop using it and contact customer services at [serviceinternational@came.com](mailto:serviceinternational@came.com) or via the telephone number on the website.

The manufacture date is provided in the production batch printed on the product label. If necessary, contact us at <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

The general conditions of sale are given in the official CAME price lists.

**Legal regulations.** This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

**Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

### Description

Additional power supply for video entry systems.

### Terminal boards

~ Mains power supply input

1 + 17.5 V DC power supply output  
2 -

### Technical data

Type	VAS/100.30
Power supply (V AC)	220-230
Max current draw at (mA AC)	250
Max dissipated power (W)	10
Rated power supply (V DC)	17,5
Rated current (A)	1,7
Average life (hours)	120.000
DIN modules EN 50022 35x7.5 (n°)	8
Storage temperature (°C)	-25 to +70
Operating temperature (°C)	0 to +35
Protection rating (IP)	30

The device features electronic protection against overloads and short circuits thanks to a self-resetting safety switch.

The average product life is a purely indicative estimate. It applies to compliant usage, installation and maintenance conditions. It is also influenced by other factors, such as climatic and environmental conditions.

Before installing the product, keep it at room temperature where it has previously been stored or transported at a very high or very low temperature.

### Installation

Install the power supply unit in a closed cabinet ONLY. Ensure there are ventilation grilles. ALWAYS install the power supply unit horizontally.

## FRANÇAIS

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les “RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION” contenues dans la boîte. Le produit, dans l'emballage d'origine du fabricant, ne peut être transporté qu'à l'intérieur (wagons de chemin de fer, conteneurs, véhicules fermés). En cas de dysfonctionnement du produit, cesser de l'utiliser et contacter le centre SAV à l'adresse [serviceinternational@came.com](mailto:serviceinternational@came.com) ou au numéro de téléphone indiqué sur le site.

La date de fabrication est indiquée dans le lot de production imprimé sur l'étiquette du produit. Si nécessaire, nous contacter à l'adresse <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

Les conditions générales de vente figurent dans les catalogues de prix officiels Came.

**Références réglementaires.** Le produit est conforme aux directives applicables en vigueur au moment de la fabrication.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

### Description

Centrale supplémentaire pour systèmes vidéophoniques.

### Borniers

~ Entrée alimentation secteur

~  
1 + Sortie alimentation 17,5 VDC  
2 -

### Données techniques

Type	VAS/100.30
Alimentation (VAC)	220-230
Courant absorbé max. (mA AC)	250
Puissance dissipée max. (W)	10
Alimentation nominale (VDC)	17,5
Courant nominal (A)	1,7
Durée de vie moyenne (heures)	120.000
Modules DIN EN50022 35x7,5 (qté)	8
Température de stockage (°C)	-25 à +70
Température de fonctionnement (°C)	0 à +35
Degré de protection (IP)	30

L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits par le biais d'un interrupteur thermique à réarmement automatique.

La durée de vie moyenne du produit est purement indicative et estimée en tenant compte des conditions conformes d'utilisation, d'installation et d'entretien. Elle est également influencée par d'autres facteurs tels que les conditions climatiques et environnementales.

Avant l'installation, le produit doit être maintenu à température ambiante en cas de stockage ou de transport à des températures très basses ou très élevées.

### Installation

L'alimentation NE peut être installée QUE dans une armoire fermée. S'assurer de la présence des grilles d'aération. L'alimentateur doit TOUJOURS être installé horizontalement.

## РУССКИЙ

Перед тем как приступить к монтажным работам, внимательно прочитайте «ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ МОНТАЖЕ», прилагаемые в упаковке. Изделие в оригинальной упаковке компании-производителя может транспортироваться только в закрытом виде (в железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытом автотранспорте).

В случае обнаружения неисправности изделия необходимо прекратить его эксплуатацию и связаться с сервисной службой по адресу [serviceinternational@came.com](mailto:serviceinternational@came.com) или позвонить по номеру, указанному на сайте.

Дата изготовления указана в партии продукции, напечатанной на этикетке изделия. При необходимости свяжитесь с нами по адресу <https://www.came.com/global/en/contact-us>.

С общими условиями продажи можно ознакомиться в официальных прейскурантах Came.

**Нормативные ссылки.** Продукция соответствует применимым директивам, действующим на момент изготовления.

**Утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. На компоненты, подлежащие переработке, нанесены знак и символ материала.

КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

### Описание

Вспомогательный блок питания для видеодомофонных систем.

### Клеммные колодки

~ Вход сетевого питания

1 + Выход питания (=17,5 В)  
2 -

### Технические характеристики

Модель	VAS/100.30
Электропитание (~В)	220-230
Макс. потребляемый ток (мА, перем. ток)	250
Макс. рассеиваемая мощность (Вт)	10
Номинальное напряжение питания (= В)	17,5
Номинальный ток (А)	1,7
Средний срок службы (в часах)	120.000
Единицы DIN EN50022 35x7,5 (шт.)	8
Диапазон температур хранения (°C)	-25 - +70
Диапазон рабочих температур (°C)	0 - +35
Класс защиты (IP)	30

Устройство оснащено электронной защитой от перегрузок и коротких замыканий в виде термовыключателя с автоматическим возвратом.

Средний срок службы изделия носит исключительно ориентировочный характер и рассчитывается исходя из соответствия условиям эксплуатации, монтажа и технического обслуживания. На него, среди прочих, влияют такие факторы, как климатические и погодные условия. Перед установкой изделие необходимо хранить при комнатной температуре, если транспортировка или хранение на складе осуществлялись при крайне высоких или низких температурах.

### Монтаж

Контроллер может быть установлен ТОЛЬКО в закрытом шкафу. Убедитесь в наличии вентиляционных решеток. Контроллер должен ВСЕГДА устанавливаться в горизонтальном положении.